

香港海關期刊 Vol.68 CUSTOMS NEWS
Cover Story

香港海關期刊 Vol.68 CUSTOMS NEWS
封面故事

Hong Kong Customs Unanimously Nominated as WCO Vice-Chairperson for Asia/Pacific Region (2024-26)

香港海關獲一致提名為世界海關組織亞太區副主席



■ The Commissioner of Customs and Excise, Ms Louise Ho (left), outlines the vision and aspiration of Hong Kong Customs, in the name of Hong Kong, China, as the WCO Vice-Chairperson for the Asia/Pacific Region at the 24th WCO Asia/Pacific Regional Heads of Customs Administrations Conference.

- Major roles and responsibilities of the WCO Vice-Chairperson for the Asia/Pacific (A/P) Region:
- being the representative of the A/P region and keeping the WCO informed of the regional interests;
 - promoting co-operation between regional members and greater involvement of members in the WCO's activities;
 - coordinating the formulation, implementation and monitoring of the Regional Strategic Plan;
 - promoting the WCO's initiatives in the A/P region;
 - organising regular regional meetings to foster the WCO's activities and hold discussions on the future development directions on issues of common concern; and
 - maintaining the WCO A/P website and producing periodic WCO A/P Customs News.

As a member of the World Customs Organization (WCO) since 1987, Hong Kong Customs has been actively participating in the WCO activities and regional events, devoted to promoting co-operation among the members in the Asia/Pacific (A/P) region. Under the "One Country, Two Systems", Hong Kong has the distinctive advantages of enjoying strong support of the motherland and being closely connected to the world. Hence, Hong Kong Customs was determined to join the election for the WCO Vice-Chairperson for the A/P Region (2024-26), striving to shoulder and perform the leading role as "promoter" and "facilitator" in full scale, sparing no effort in raising the voice of Hong Kong in the WCO, and telling good stories of the country and Hong Kong.

During the 24th WCO A/P Regional Heads of Customs Administrations Conference, Hong Kong Customs (in the name of Hong Kong, China) was unanimously nominated by the members of the A/P Region as the next Vice-Chairperson. Subject to confirmation at the Customs Co-operation Council Sessions held in June 2024, Hong Kong, China, will officially succeed Australia as the WCO Vice-Chairperson for the A/P Region in July 2024 for two years until June 2026.



■ Hong Kong Customs (in the name of Hong Kong, China) was unanimously nominated by the A/P members as the next WCO Vice-Chairperson A/P during the 141st/142nd Customs Co-operation Council Sessions of the WCO held in Brussels, Belgium in this June.



■ The Commissioner of Customs and Excise, Ms Louise Ho (second right), exchanges views with the Minister of the General Administration of Customs of the People's Republic of China, Mr Yu Jianhua (second left) at the Customs Co-operation Council Sessions of the WCO this June.



■ 香港海關 (以中國香港名義) 今年六月在比利時布魯塞爾舉行的WCO第141至142屆海關合作理事會會議中，獲亞太區成員一致提名為下屆WCO亞太區副主席。

- WCO亞太區副主席的主要職責為：
- 擔任亞太區的代表，向WCO反映地區需求；
 - 促進地區成員之間的合作，並提升他們在WCO活動的參與；
 - 協助制定及推行區域戰略計劃，並監督其實施進度；
 - 推動WCO倡議在亞太區的發展；
 - 定期籌辦地區會議以推展WCO的活動，並就共同關注的議題商討未來發展方向；及
 - 管理WCO亞太區網頁，並定期出版WCO亞太區海關通訊。

香港海關自一九八七年起成為世界海關組織 (WCO) 會員，其後一直積極參與 WCO 的活動和區域項目，竭力推動亞太區成員互助合作。在「一國兩制」下，香港擁有「背靠祖國、聯通世界」的獨特優勢，因此香港海關決心競逐WCO亞太區下屆 (即二〇二四至二〇二六年度) 副主席，肩負和進一步發揮「推廣者」及「促成者」的領導角色，致力提升香港在WCO的話語權，說好中國故事，說好香港故事。

於五月舉行的第二十四屆WCO亞太區首腦會議上，香港海關以中國香港名義成功獲得亞太區成員一致提名為下屆副主席。待二〇二四年六月舉行的WCO海關合作理事會會議確認後，中國香港將於同年七月正式擔任WCO亞太區副主席，任期兩年直至二〇二六年六月。



■ 海關關長何珮珊 (左) 在澳洲珀斯舉行的第二十四屆世界海關組織亞太區首腦會議上與世界海關組織秘書長御厨邦雄博士 (右) 交換意見。

■ 海關關長何珮珊 (左) 今年五月在第二十四屆世界海關組織亞太區首腦會議上，闡述香港海關代表中國香港擔任WCO亞太區副主席的願景和抱負。



設立「地區犬隻訓練中心」 提升領犬搜查執法效能

配合國家在國際層面上的高速發展，香港海關去年八月向世界海關組織(WCO)提出在香港設立「地區犬隻訓練中心」的建議，並獲得該組織的支持，雙方今年六月在比利時布魯塞爾簽訂《諒解備忘錄》，正式確立香港「地區犬隻訓練中心」的地位。

成為「地區犬隻訓練中心」後，香港海關將為亞太區成員以及大灣區的合作夥伴舉辦犬隻訓練課程、研討會及工作坊等，並已定於明年三月舉辦WCO「第六屆全球犬隻論壇」作為頭炮活動。屆時將邀請來自全球各地WCO成員、相關的國際性組織、犬隻專家等來港分享犬隻訓練及執法方面的專業知識和最佳做法。透過聯通世界各地的資深領犬工作單位，香港海關將進一步提升搜查犬的執法效能並鞏固我們於領犬專業的國際地位。



貴金屬及寶石交易商 監管制度推行順利

貴金屬及寶石交易商監管制度已於今年四月一日起實施。制度自實施以來，業界反應正面，香港海關陸續收到註冊成為A類或B類註冊人的申請。

貴金屬及寶石交易商監理科正不遺餘力推廣有關制度。除了主動接觸交易商，海關人員亦安排宣傳車到訪全港各區，以加強公眾對新制度的認識。此外，香港海關亦於今年六月的大型珠寶展設置攤位，並提供現場櫃檯服務，便利非香港交易商在參加展覽期間提交現金交易報告。

註冊過渡期將於今年十二月三十一日結束。香港海關會繼續積極推廣制度，鼓勵更多交易商及早註冊。

■香港海關於今年六月舉行的大型珠寶展設置攤位，推廣貴金屬及寶石交易商監管制度。

簽訂合作備忘錄 深化大灣區AEO合作

香港海關與國家海關總署一直致力保障國際供應鏈安全及推動通關便利合作，在內地與香港兩地認可經濟營運商(AEO)互認安排的基礎上，雙方於去年十一月二十九日簽訂「內地海關與香港海關深化粵港澳大灣區AEO合作備忘錄」，有助促進兩地的貿易發展及推動企業的合規管理，主要合作重點包括互相推薦及優先處理相關AEO申請、開展兩地聯合宣傳活動以及加強兩地人員交流培訓。

雙方代表亦於今年五月二十四日在深圳會面，討論如何落實備忘錄的內容。同日，香港海關人員更到訪位於龍崗的「深圳海關AEO高級認證實訓基地」，實地了解內地海關對有意成為AEO之企業提供的支援和培訓。



■海關助理關長(稅務及策略支援)許劍(左一)率領香港AEO團隊往深圳與海關總署商討AEO合作備忘錄落實安排。

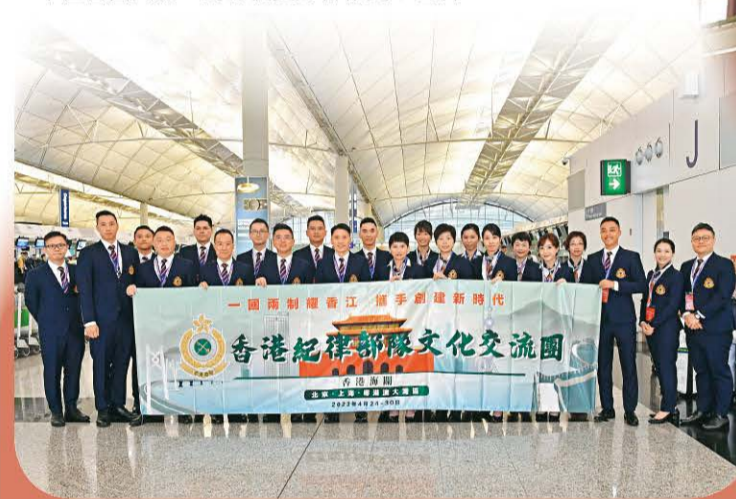
■成為「地區犬隻訓練中心」後，香港海關將為亞太區成員舉辦犬隻訓練課程、研討會、工作坊等，務求在搜查犬的執法效能上精益求精。

一國兩制耀香江 攜手創建新時代

保安局局長鄧炳強今年四月率領六個紀律部隊代表團參加「香港紀律部隊文化交流團」，實地參觀國家最新基建，見證國家在新時代下的高速發展。

國務委員兼公安部部長王小洪在會見交流團成員時，充分肯定香港紀律部隊維護國家安全和香港社會穩定作出的重要貢獻，並寄予香港紀律部隊要深刻把握「一國兩制」精髓要義。

交流團在七天的行程中，參觀多項國家重要建設，包括北京人民大會堂、天安門廣場、北京航天城、浦東幹部學院和深圳前海。香港海關代表團此行亦與各對口單位會面交流，為日後雙方合作奠定基石。



■代表團由海關助理關長(情報及調查)胡偉軍(前排左六)帶領，出發前在香港國際機場合照留念。



■保安局局長鄧炳強(前排左五)、名譽總關長鄧日榮(前排右四)、海關關長何瓊珊(前排右一)和各紀律部隊首長在天安門廣場觀看升旗儀式。

抖音及微信 官方帳號正式啓用

繼開設 YouTube 頻道、Facebook 專頁、Instagram 帳戶後，海關先後於今年四月二十六日及七月一日啓用抖音和微信官方帳號，以加強部門與公眾的溝通，推廣海關專業形象，同時將部門多元化的工作和最新資訊與更多香港及內地民眾分享。部門亦在抖音及微信開台時發布最新製作的宣傳短片及帖文，揭示常見的不良營商手法及分享「港車北上」計劃下清關注意事項，讓市民和內地旅客更及時掌握有用的相關資訊。



■海關關長何瓊珊(中)主持開金豬儀式祝賀海關財富調查科的成立。

海關 財富調查科成立

為加強香港海關打擊清洗黑錢和恐怖分子資金籌集活動的能力，原有的財富調查課在八月一日升格為海關財富調查科。新成立的海關財富調查科在編制下共有91名人員並由一名高級監督指揮，專責制定打擊清洗黑錢及恐怖分子資金籌集活動的整體策略和行動部署。

海關財富調查科將致力強化與本地和海外執法部門及金融機構的合作和情報交流，冀能更快速有效地追蹤不法資金的流向、凍結及充公犯罪得益。

赴西安

認識國家文物保育工作

十名海關人員於今年七月中赴遠赴西安參與由國家文物局及香港海關首次合辦的「內地與港澳防止文物非法販運能力建設研修班」，學習國家文物保育工作。

研修班內容涵蓋文物鑑定、內地相關法律以及執法策略等，旨在提升部門在防止及打擊文物走私的能力。學員完成為期一周的研修班後，將成為部門「國家文物鑑別專隊」的成員，負責支援其他前線人員鑑別和處理國家文物。

海關副關長何珮珊及海關副關長（管制及執法）陳子達分別出席研修班的開班及結業儀式。



海關副關長（管制及執法）陳子達（前排中）與一眾學員在結業儀式上合照。

海關人員學習如何鑑定國家文物。



部門亮點

儀仗隊中式步操可觀性高 展現紀律部隊風範 隊員與有榮焉

每次遇上重要日子的特別活動，如慶祝香港特區成立周年升旗儀式或「全民國家安全教育日」，必定會有海關儀仗隊在場參與升旗儀式或進行中式步操表演。儀仗隊隊員李慧嫻及方傲軒雖在不同時期加入儀仗隊，但不約而同獲得預料之外的榮譽與樂趣。



阿軒於2023年初加入海關儀仗隊，一開始便學習中式步操。「中式步操強調整齊劃一及團隊合作，正好是挑戰自我的好機會。」阿軒說，「每次練習至表演都是一次寶貴的成長經歷，我會常常檢討表現以提高自身與團隊的協調度。意想不到的，參加儀仗隊讓我有機會跟其他部門的同事認識及合作，與其他隊員在練習後也會相約聚餐，聽前輩分享經驗，實在獲益良多。」阿軒指出，雖然練習時間長，對體力要求亦高，但是每次表演後獲得的鼓勵與掌聲，以及過程中所建立的友誼支援與團隊情誼，一切的付出都變得十分有價值。



海關儀仗隊隊員 李慧嫻 (Audrey)

海關儀仗隊隊員 方傲軒 (阿軒)

海關場所旗幟飄揚 慶賀7.1回歸紀念日

二〇二三年是香港回歸祖國第26年，也是香港疫情後全面復常的重要時刻，年初香港與內地和國際全面通關，香港海關肩負「把關者」的重任，讓香港與內地及國際各類跨境往來活動逐步有序重拾正常動力。適逢七月一日香港特別行政區成立26周年，海關辦公室、口岸工作地點及職員宿舍都掛上中國與香港特區的旗幟，同事一同慶賀七一回歸紀念日。紅旗飄揚，展現出一派喜慶歡騰的氣氛，也代表了部門上下一心的愛國之情。



海關職員宿舍掛滿紅旗，代表部門上下一心的愛國之情。

湘粵港海關「跨境一鎖」快速通關正式啓動

服務與便商利賢

粵港海關「跨境一鎖」快速通關於本年六月十三日正式啓動。湖南省繼廣東省後成為第二個實施「跨境一鎖」的內地省份。海關關長何珮珊遠赴湖南長沙參與啓動儀式，並於儀式上致辭及分享「跨境一鎖」最新及未來的發展。

第一批轉口郵件翌日由長沙順利運抵香港國際機場空郵中心，轉運往世界各地。新的綠色物流通道不但有利「湘品」打入國際市場，同時亦鞏固香港作為國際物流中心的地位，為香港的物流業開拓無限商機。

湘粵港海關「跨境一鎖」快速通關於六月十三日正式啓動，第一輛運輸車輛於湖南長沙出發。



貿易單一窗口邁向重要里程碑 第二階段服務成功推出



貿易單一窗口的第二階段服務已於今年五月十五日成功推出，業界可透過一站式平台提交新涵蓋的14種貿易文件。為優化用戶體驗，第二階段服務亦推出多個嶄新功能，包括「用戶群組」、全面支援「智方便」界面和「整批上載」等。

香港海關貿易單一窗口科特設「幫到你小隊」為企業提供到戶支援，並透過研討會和媒體採訪，大力宣傳計劃為業界帶來的好處。充滿活力的「單窗俠」更首次在全新的宣傳片出現，以生動易明的方式介紹計劃的優點。

第二階段下其餘十四類貿易文件將於來年第一季前全部推出。



貿易單一窗口宣傳片主角 - 「單窗俠」。歡迎掃描二維碼觀看宣傳片，了解更多！

「另類吸煙產品轉運監管計劃」正式推行

《2023年進出口（修訂）條例》（《條例》）於六月三十日刊憲並生效，《條例》為指明聯運轉運另類吸煙產品提供豁免。為配合《條例》，香港海關訂立新的監管制度，即「另類吸煙產品轉運監管計劃」（「監管計劃」），以管理、監督和執行有關豁免安排，防止另類吸煙產品在轉運過程中流入本地市場。香港海關已在海關網頁列明「監管計劃」的各項細節，和登記營運人須遵守的保安和程序要求。

香港海關七月五日於香港科學館舉辦簡介會，以加強物流業界和持分者對「監管計劃」的了解。



陸路邊境口岸科、機場科和檢控及管理支援科的海關人員，積極解答業界的提問。



「另類吸煙產品轉運監管計劃」網頁二維碼



海關製作單張介紹私家車入境香港的清關路線、口岸的清關流程及注意事項。

港車北上

「港車北上」今年七月一日正式實施，為維持港珠澳大橋口岸一貫的高效清關服務，香港海關作出了充分的準備及資源調配。考慮到計劃下的司機及乘客大多是初次使用大橋過境，海關特地製作了宣傳短片和單張，介紹私家車入境香港的清關路線、口岸的清關流程及注意事項，並於海關網頁加設專頁方便公眾查詢。同時，除了一系列前線培訓和演練，海關與運輸署、其他執法部門及內地海關保持緊密溝通，提升協作能力，讓計劃得以順利推行。海關會繼續因應港珠澳大橋的車流，靈活調配人手，確保口岸運作暢順。

如何避免

旅遊會籍銷售陷阱

IV 精明消費

暑假 假是旅遊旺季，過往曾有不法商人以不良營商手法銷售高價旅遊會籍，海關藉此提醒市民留意當中常見的不良手法，以免墮入消費陷阱，招致金錢損失。

不良商戶會先以電話問卷接觸消費者，並以免費贈品作招徠，邀請他們親身到達商戶換領。期間，銷售人員會假借對其旅遊經驗感興趣，使其放鬆戒備，然後安排不同人員輪流銷售，過程往往長達數小時。這些會籍金額高昂，銷售人員更會游說消費者使用分期、貸款等方式購買會籍。

海關提醒消費者於付款前，要慎重考慮個人需要及財政情況，並要先了解清楚合約條款才簽署，特別留意有否涉及額外的行政費用；如不欲購買，便應明確拒絕。

香港海關應邀出席由旅遊業監管局舉辦的課程，向持牌旅行代理商負責人、導遊及領隊進行合規推廣。



推銷旅遊會籍的常見不良營商手法

以電話問卷接觸消費者

要求消費者親身領取免費贈品

疲勞轟炸式推銷

合約條款難明或有隱藏收費

游說消費者分期或貸款支付高昂會費

小錦囊提醒市民留意旅遊會籍的銷售陷阱。

舉報數字

在二〇二三年三月至六月期間，涉及「旅遊業」的不良營商手法舉報當中，首三位服務類別如下：

服務類別	佔整體「旅遊業」舉報總數百分比
機票及旅行社服務	73%
訂購本地酒店住宿	11%
銷售旅遊會籍	8%

「呢秤」零容忍 舉報唔好等

選購中秋節食品

臨近中秋節，消費者保障科會加派人員到市面試購水果及其他應節食品，及檢驗商戶所使用的秤量工具，以確保商戶守法。與此同時，海關提醒市民選購節日食品時留意以下小貼士：

有無睇清楚讀數?



???



個磅秤量前係咪手既?



價格有無標示清楚?



係咪「足秤」?



零容忍者 醒你小貼士

- 注意量重器具在秤量前的讀數是否已清零
- 秤量時留意商販的動作及過程
- 商販須把量重器具的讀數面向顧客
- 注意秤量前秤盤是否已清空
- 索取及保留交易單據方便日後跟進
- 利用公磅查核所購物品重量





■同事善用午餐時間，在海關總部的健身房運用各式健身器材鍛煉身體，保持良好體魄。
Colleagues maximize their lunch break by exercising with various fitness equipment in the Customs Headquarters' fitness room to stay in shape.



面對運動及體能訓練在疫情下的新常态，香港海關學院名譽顧問雷德博士建議部門推行「健康與運動綜合生活模式」計劃取代週年體能測試。計劃提倡海關人員透過健康生活方式，在不受年齡、時間和場地限制的情況下，適時適量做運動，並鼓勵定期進行個人健康監測。海關積極配合推行計劃，包括推廣合適運動短片、舉辦運動體驗日、比賽及講座（例如「伸展運動工作坊」），以及於今年三月成立香港海關健體會。

健體會旨在推廣室內健身運動文化，建立同事鍛煉體適能綜合能力的習慣，促進健康生活模式。成立至今，健體會已先後舉辦「日行萬步」、「森巴健體舞班」及「復修·瑜伽」等活動，獲同事們踴躍支持！

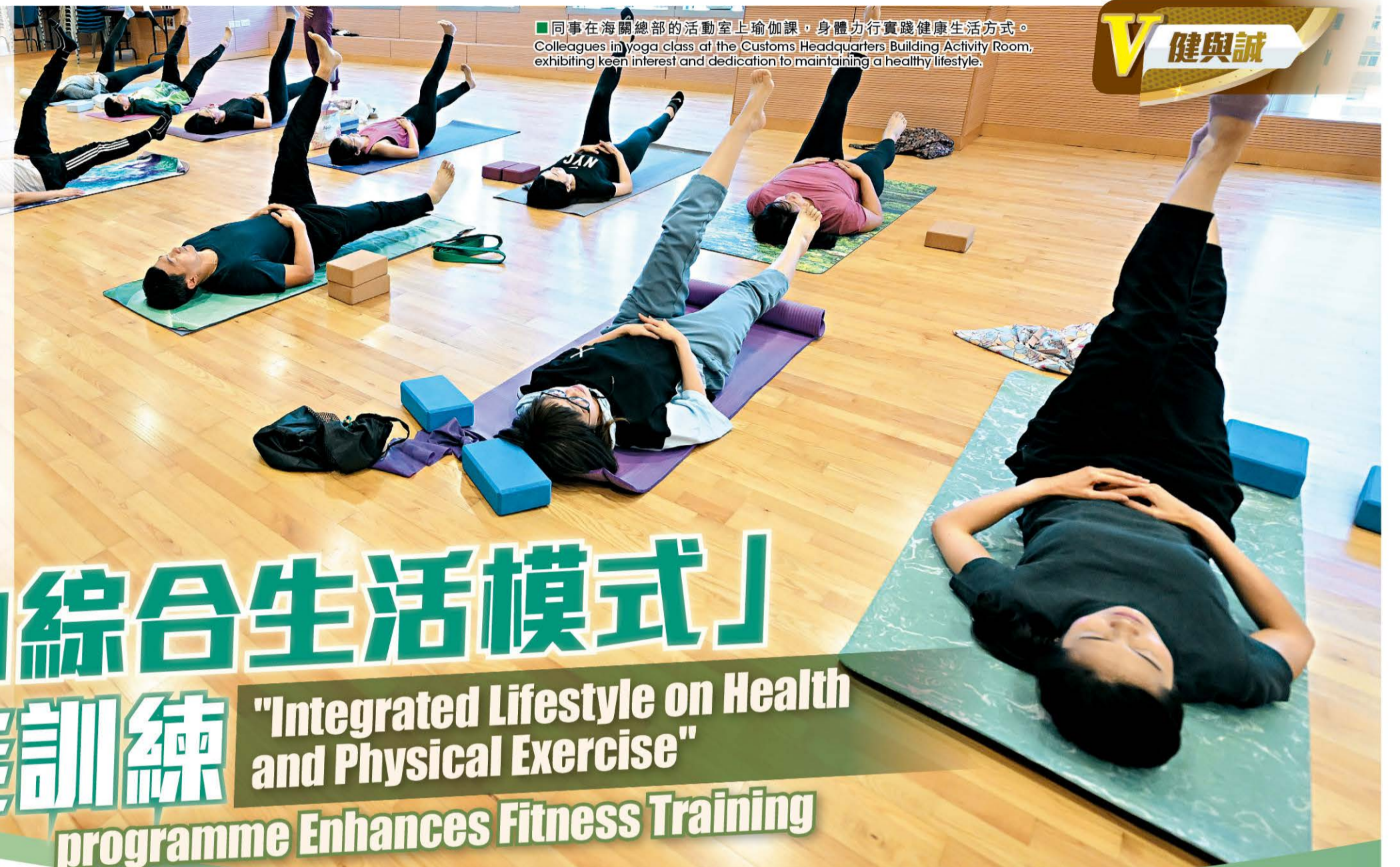
In response to the new normal of sports and physical training developed during the epidemic, the Honorary Advisor of Hong Kong Customs College, Dr Louie Hung-tak, recommended the implementation of the "Integrated Lifestyle on Health and Physical Exercise" programme to replace the Annual Physical Fitness Test. The programme encourages colleagues to adopt a healthy lifestyle, exercise timely without age, time and venue restrictions, and monitor body conditions periodically. The department has adopted the advised programme by providing workout demonstration videos, organising sport activities and seminars, and establishing the C&ED Physical Fitness Club in March 2023.

The Club aims to promote indoor fitness culture, foster a habit of comprehensive physical fitness training, and provide opportunities for members to improve their physical fitness and well-being. Since its establishment, the Club has successively organized "Ten Thousand Steps a Day", Zumba class and Yoga class, which received enthusiastic support from colleagues.

「健康與運動綜合生活模式」 優化人員體能訓練

"Integrated Lifestyle on Health and Physical Exercise" programme Enhances Fitness Training

■同事在海關總部的活動室上瑜伽課，身體力行實踐健康生活方式。
Colleagues in yoga class at the Customs Headquarters Building Activity Room, exhibiting keen interest and dedication to maintaining a healthy lifestyle.



健與誠



■海關健兒手持區旗於開幕禮，預祝賽事順利。
Customs athletes proudly hold the regional flags during the Opening Ceremony, expressing their wishes for achieving outstanding performances in the games.

■高級關員侯嘉欣(左一)在女子半馬拉松30-34歲年齡組別勇奪金牌，同時奪得女子全場組別銀牌。
Senior Customs Officer Hau Ka-yin (first left) wins a gold medal in Women Half Marathon (Age 30-34) and a silver medal in Overall Women Half Marathon.



獎牌數目名單 Medal Table List



海關健兒出戰2023世界警察及消防員運動會

Customs Athletes Competing in World Police and Fire Games 2023

繼二〇一九年舉行的第十八屆世界警察及消防員運動會(世警會)後，香港海關派出一支五十七人的代表隊於本年七月至八月期間再次出席在加拿大溫尼伯舉行的第二十屆世警會，參加為期十日共六個主要項目的比賽，包括足球、籃球、排球、游泳、田徑及半馬拉松，並勇奪十九面獎牌，包括四面金牌、兩面銀牌及十三面銅牌。

本屆世警會共吸引來自不同國家及地區超過一萬二千名健兒參加，香港海關在多項賽事都發揮超卓水準，其中單是田徑隊就共取得十二面獎牌；而西方選手傳統佔優的籃球和沙排項目中，海關健兒更取得突破性的佳績，勇奪金牌，成績實在令人鼓舞。

Following the 18th World Police and Fire Games (WPF) held in 2019, the Hong Kong Customs sent a 57-athlete strong team to participate in six major sporting events, namely football, basketball, volleyball, swimming, track & field and half marathon in the 20th WPF held in Winnipeg, Canada from July to August this year, amassing a total of 19 medals, including 4 gold, 2 silver and 13 bronze medals.

This year, the WPF attracted more than 12,000 law enforcement officers from different countries around the world. Customs athletes performed marvelously and achieved encouraging results, in particular the Athletic Team, which earned a total of 12 medals. In events traditionally dominated by western players such as basketball and beach volleyball, Hong Kong Customs athletes made breakthroughs and won the gold medals.



■香港海關代表於沙灘排球、女子跳遠及籃球比賽中克敵取勝，勇奪金牌。
Hong Kong Customs Beach Volleyball Team, Women Long Jump athlete and Basketball Team win the gold medals.

以樂聚友 譜寫多元生活

Promoting Unity and Diversity through Pop Music

香港海關流行樂隊於2019年成立，凝聚一眾愛好流行音樂的同事，以音樂奏出多元生活。成立之時恰逢海關110周年，樂隊更精心創作及錄製主題曲《使命》慶祝部門盛事。

樂隊一直不遺餘力藉音樂傳遞正能量，包括為部門活動如全民國家安全教育日及 Customs YES典禮表演，保安局禁毒處和TVB合作推廣禁毒宣傳節目，為傑青五十周年音樂晚會及港澳海關體育交流活動演出，更聯乘慈善團體舉辦籌款音樂會。

陸路邊境口岸科總指揮官、樂隊隊長總監賴子榮表示：「我們希望為同事提供音樂交流平台，早前亦舉辦首屆『海關好歌SING』，反應十分熱烈，未來希望繼續糅合多元創新元素，為大家創造更多驚喜。」

Formally established in 2019, C&ED Pop Band brings together colleagues who are keen lovers of pop music and bands and unleashes their infinite passions to dynamic life.

To celebrate the Hong Kong Customs 110th Anniversary in 2019, the Band specially created an original theme song 《使命》 showcasing the commitment and excellence of the Hong Kong Customs to members of the public.

The Band is far beyond a group of pop music lovers. Apart from performing in functions of the department, such as National Security Education Day and ceremonies for Customs YES, the Band also joins hands with TVB, Narcotics Division, the Outstanding Young Persons' Association, and charity groups to give performances in different music shows.

The Head of Land Boundary Command and leader of the Band, Mr Barry Lai, said, "C&ED Pop Band hopes to provide a platform for pop music exchange across our department and our first-ever singing contest has exactly achieved that goal with great success. We will continue to thrive with creativity and provide fusions of dynamic elements."

■樂隊於西九文化區戲曲中心為「凝聚傑青五十載·薪火相傳建未來音樂晚會」帶來精彩演出。
C&ED Pop Band delivers stunning performances in the music concert at the Xiqu Centre to celebrate the 50th anniversary of the Outstanding Young Persons' Association.



部門歌唱比賽「海關好歌SING」。
Departmental Singing Contest (「海關好歌SING」)。



主題曲《使命》
Theme song 《使命》



香港海關青年發展計劃 (Customs YES) 今年七月八日至十五日舉辦為期8天的暑期文化考察團，帶領50名團員踏上絲綢之路，親身體會國家文明、發展和成就。

考察團首站參觀西安市，包括西安城牆、慈恩寺遺址公園、鐘鼓樓廣場和回民街。其後海關關長何珮珊、國家文化和旅游部副部長、國家文物局局長李群及海關助理關長(情報及調查)胡偉軍參觀陝西考古博物館，並一同參與秦俑修復工作坊，體驗修復文物的複雜工序。

隨後考察團前往敦煌，參觀鳴沙山月牙泉、莫高窟、嘉峪關城樓和丹靈國家地質公園等，認識中國歷史的源遠流長。考察團於七月十四日回到西安，海關副關長(管制及執法)陳子達一起參觀秦始皇兵馬俑博物館，欣賞秦始皇帝陵及其眾多陪葬坑。最後一站到訪西安交通大學與校內機器人社團成員互動交流，為八天的考察團畫上完美句號。

海關關長何珮珊(中)與 Customs YES 團員參與秦俑修復工作坊。
The Commissioner of Customs and Excise, Ms Louise Ho (centre) and members of Customs YES participate in a workshop on the restoration of Qin terracotta figures.



Customs YES

八天絲綢之路暑期文化考察團

Eight-day Silk Road Summer Cultural Study Tour

Customs YES organised an eight-day Silk Road summer cultural study tour from 8 to 15 July 2023. Fifty participants were led to Silk Road to learn more about the country's civilisation, development, and achievements.

The study tour started by exploring Xian city, including the Xi'an City Wall, the Daci'en Temple, the Bell Tower and Drum Tower Square. They were then joined by the Commissioner of Customs and Excise, Ms Louise Ho; the Vice-Minister of the Ministry of Culture and Tourism and Administrator of the National Cultural Heritage Administration, Mr Li Qun; and the Assistant Commissioner of Customs and Excise (Intelligence and Investigation), Mr Woo Wai-kwan, to visit the Shaanxi Archaeological Museum and take part in a

Qin terracotta figures restoration workshop during which they experienced the complex process of restoring cultural heritage.

The delegation then headed to Dunhuang and visited Mount Mingshashan and Crescent Moon-shaped Spring, the Mogao Caves, the Jiayu Pass Gatetowers, the Danxia National Geopark, etc. On 14 July, they joined the Deputy Commissioner of Customs and Excise (Control and Enforcement), Mr Chan Tsz-tat, to visit the Emperor Qinshihuang's Mausoleum Site Museum and appreciate the Emperor Qinshihuang's Mausoleum and the accompanying burial pits. Lastly, the group visited the Xi'an Jiaotong University and met with the robot team members, concluding the eight-day study tour on a high note.



Customs YES 團員騎駱駝前往鳴沙山月牙泉，欣賞國家沙漠景觀。
Members of Customs YES ride camels to the Mount Mingshashan and Crescent Moon-shaped Spring to appreciate the national desert landscape.



啟迪海關新一代 Inspire the New Generation



見習督察黃嘉瑩、梁詩琪、羅振顯、梁泚強、蘇保強和曾慶梓(由左至右)進行中式步操訓練。
Probationary Inspectors, Agnes, Zita, Kenneth, Ivan, Ben and John (from left to right) practice Chinese-style food drill.

香港海關積極為年輕一代創造條件，提供一個穩固的發展基礎，幫助他們發揮所長，貢獻社會。

見習督察曾慶梓(John)、黃嘉瑩(Agnes)、蘇保強(Ben)、梁泚強(Ivan)、羅振顯(Kenneth)和梁詩琪(Zita)透過加入Customs YES和參與不同的活動及訓練，發展多元潛能及建立正面的人生態度，並最終成功投考香港海關。他們於二〇二三年五月開始接受督察基本訓練課程。

香港海關學院全方位培訓新入職人員，致力培養他們成為愛國愛港、正面、具備世界視野和專業技能的海關新一代。

Hong Kong Customs attaches great importance to providing young officers with a solid foundation for development and helping them unleash their potential to contribute to the society.

Probationary Inspectors, Mr Tsang Hing-tsz(John), Ms Wong Ka-ying (Agnes), Mr So Po-keung(Ben), Mr Leung Kom-keung(Ivan), Mr Law Chun-hin(Kenneth)and Ms Leung Sze-ki(Zita), through various activities and training organized by the youth programme Customs YES, expand their potential and develop positive attitudes, and successfully joined Hong Kong Customs.They have been undergoing Inspector Induction Course since May 2023.

Hong Kong Customs College organises all-rounded training programmes for new recruits and aspires to nurture a new generation equipped with a positive mindset, global perspectives, professional skills, and love for Hong Kong and the country.



幾位見習督察從Customs YES 活動中得到獨特且多元化的學習體驗。
Agnes, John, Ivan, Ben, Kenneth and Zita (from left to right) gain a unique and diversified learning experience from Customs YES youth programme.



學員在軍事訓練體驗營參與軍體拳訓練，鍛煉體能和磨練意志。
In the camp, participants actively participate in martial boxing, enhancing their physical fitness and sharpening their determination.

Customs YES 一百青年赴 四天軍事訓練體驗營

Four-day Military Training Experience Camp for Hundred Youths

Customs YES把握暑期黃金機會，於八月十日至十三日在深圳舉辦了軍事訓練體驗營。

為期四天的體驗營共有一百位青少年會員參加，十五歲以下學員佔了七成。會員除了參觀深圳市內的抗戰遺蹟，還體驗了一系列軍事紀律訓練，如軍體拳、隊形訓練、障礙挑戰和野炊，從而提升自理能力、磨練意志及建立團隊合作精神，並加深對國家軍事文化的了解。

結營儀式由海關關長何珮珊主禮，其他主禮嘉賓包括中央人民政府駐香港特別行政區聯絡辦公室(中聯辦)警務聯絡部部長陳楓、國家海關總署廣東分署副主任溫珍才、深圳海關關長陳小穎、保安局副局長卓孝業、中聯辦青年工作部副處長黃乙也及香港海關首長級人員。

Seizing the golden opportunity of summer vacation, "Customs YES" organised a military training experience camp in Shenzhen from 10 to 13 August.

The four-day experience camp was attended by 100 youth members, 70% of them were under the age of fifteen. The participants toured war heritage sites in Shenzhen and experienced a series of military training. These activities aimed to enhance their self-care abilities, strengthen their willpower, and deepen their understanding of national military culture.

The graduation ceremony was officiated by the Commissioner of Customs and Excise, Ms Louise Ho. Other officiating guests included the Director General of the Police Liaison Department of the LOCPG, Mr Chen Feng; the Deputy Director General of the Guangdong Sub-Administration of the General Administration of Customs of the People's Republic of China, Mr Wen Zhencai; the Director General in Shenzhen Customs District, Mr Chen Xiaoying; the Under Secretary for Security, Mr Michael Cheuk; the Deputy Division Chief of the Department of Youth Affairs of the LOCPG, Mr Huang Yiye, and directors of Hong Kong Customs.

名譽會長會就職典禮

Inaugural Ceremony of Customs YES Honorary Presidents' Association



Customs YES名譽會長會就職典禮今年五月十一日舉行，海關關長何珮珊頒發委任狀予主席蔡加讚、副主席莊家彬和鄭俊裕、各名譽會長及多間支持機構代表。何珮珊致辭時表示，名譽會長會的成立加強 Customs YES管理委員會現時青少年工作的協同效應，有助海關為青少年提供更全面的活動和訓練。

名譽會長會匯聚商界不同的熱心領袖，為Customs YES的活動出謀獻策和提供各類支援，並致力推廣當中「4C」核心發展方向，即「Country」(國家)、「Community」(社會)、「Customs」(海關)及「Calibre」(個人發展)。

The inaugural ceremony of the Customs YES Honorary Presidents' Association (CYHPA) was held on 11 May 2023. During the ceremony, the Commissioner of Customs and Excise, Ms Louise Ho, presented appointment certificates to the Chairperson, Mr Karson Choi; Vice-chairpersons Mr Albert Chuang and Mr Michael Cheng; the honorary presidents and various supporting organisations. Speaking at the ceremony, Ms Ho highlighted that the establishment of the CYHPA strengthens the synergy effect of the existing youth work of the Executive Committee of Customs YES, further assisting Customs in providing more comprehensive activities and training for young people.

The CYHPA comprises enthusiastic community leaders from different business sectors who work as a team to contribute valuable strategies and provide various forms of support to the activities organised by Customs YES. They are dedicated to promote the '4C' core development directions, namely "Country", "Community", "Customs" and "Calibre", with committed efforts.



■ 義工隊隊員、Customs YES會員及善長一同參與派飯活動。Volunteers, members of Customs YES and donors participating in meal box distribution event.

海關義工隊在母親節及父親節前夕帶領Customs YES會員走到社區，聯同善長參與派飯活動，幫助社會上有需要人士，攜手建設關愛社群。義工聯同油麻地一所社企的負責人藉母親節製作福飯，並即場派發給該區有需要人士。香港工商品牌保護陣綫主席王淑筠不但捐款支持，當天更帶同會員出席活動，協助派發飯盒並向長者及附近居民送上慰問。於父親節，義工們走到共享廚房，和負責人合力準備飯盒，並送到深水埗苗圃服務中心，為區內的基層家庭提供暖飯。一同出席活動的海關副關長（管制及執法）陳子達、助理關長（邊境及港口）吳潔貞及貿易管制處處長李民佳在派飯過程中不忘關懷基層家庭，特意向每一位父親表達衷心祝福，感謝他們為家庭和社會付出的努力。

Hong Kong Customs Volunteer Team led members of Customs YES and donors participated in meal box distribution events, helping those in need in our society and building a caring community together before Mother's Day and Father's Day.

On Mother's Day, volunteers teamed up with the head of a social enterprise in Yau Ma Tei to prepare meal boxes and distribute them to those in need in the district. The President of the Hong Kong Brands Protection Alliance Ms Diana Wong not only donated funds to support the event, but also attended the event with members of the Alliance and helped distribute the meal boxes, offering comfort to the elderly and nearby residents. On Father's Day, volunteers went to a shared kitchen, prepared meal boxes with the person in charge, and then delivered them to the Sowers Action Centre, providing them to the Sham Shui Po grassroots families. The Deputy Commissioner (Control and Enforcement), Mr Chan Tsz-tat; the Assistant Commissioner (Boundary and Ports), Ms Ng Kit-ching; and the Head of Trade Controls, Mr Li Man-kai, expressing heartfelt blessings to every father during the meal distribution, thanking them for their contributions to the family and our society.



■ 香港工商品牌保護陣綫主席王淑筠帶同會員協助派發飯盒並向長者及附近居民送上慰問。The President of the Hong Kong Brands Protection Alliance Ms Diana Wong and members of the Alliance distributing the meal boxes and offering comfort to the elderly and nearby residents.

香港海關連繫善心人 同心共建關愛社群

Hong Kong Customs Volunteer Team Connects with Donors Building a Caring Community Together



■ 副關長（管制及執法）陳子達、助理關長（邊境及港口）吳潔貞及貿易管制處處長李民佳親手把飯盒送到基層家庭手中，滿載溫暖的問候和關懷。The Deputy Commissioner (Control and Enforcement), Mr Chan Tsz-tat; the Assistant Commissioner (Boundary and Ports), Ms Ng Kit-ching; and the Head of Trade Controls, Mr Li Man-kai, handing meal boxes to the grassroots families, delivering warm greetings and care.



■ 香港海關全力支持器官捐贈。Hong Kong Customs fully supports organ donation.

香港海關積極響應器官捐贈 Hong Kong Customs Fully Supports Organ Donation

香港海關全力支持器官捐贈。為喚起同事對器官捐贈的關注及便利同事登記中央器官捐贈登記名冊，部門於二〇二三年六月十五至十六日邀請衛生署於海關總部大樓大堂擺設器官捐贈宣傳攤位，派發宣傳單張及解答常見謬誤。海關關長何珮珊與各首長級人員更即場填妥中央器官捐贈登記名冊表格，在場派發宣傳單張，呼籲同事踴躍支持。

Hong Kong Customs fully supports organ donation. To arouse colleagues' awareness of organ donation and facilitate them to register in the Centralised Organ Donation Register (CODR), Hong Kong Customs invited the Department of Health (DH) to set up the publicity booth for organ donation at the Customs Headquarters Building on 15 - 16 June 2023. Staff of DH distributed leaflets and answered common fallacies. The Commissioner of Customs and Excise, Ms Louise Ho, and other directorates registered in the CODR and distributed leaflets on the spot to appeal for colleagues' support.

Join together to spread love with music 攜手傳愛，音樂伴隨

今年八月六日，海關義工隊、海關流行樂隊、海關同事及家人，以及Customs YES會員一同參與支持生命小戰士會舉辦的「愛承傳·童心跨越廿載情」籌款音樂會。

音樂會不但讓大眾加深對兒童癌症的認識，更為小戰士籌募經費，加強病人支援服務，陪伴小戰士及家人走過艱辛的治療路程。當日除了義工隊作後勤支援外，海關流行樂隊亦有參與演出。義工隊不遺餘力地協助大會佈置場地，包括慈善義賣攤位、座位安排、搬運物資、交通安排和派發大會刊物等，並努力確保整個音樂會能順利進行；而流行樂隊的精湛演出更帶動了全場氣氛，悅耳的歌聲傳遍整個音樂廳，熱烈的歡呼聲更是延綿不絕！

香港海關會繼續與小戰士同行，同心共建關愛社會。

■ 場外設有慈善攤位，大家紛紛購買小戰士們親手製作的精美小手作，以表支持。Outside the venue, charity booths were set up, where everyone eagerly purchased beautiful handmade crafts created by the little warriors, showcasing great support for their cause.



■ 全賴大家無私的奉獻和付出，令音樂會能順利完成。Thanks to everyone's selfless dedication and contributions, the concert was successfully completed.

On August 6, a fundraising concert named "Seeds of Love • Going Beyond 20 Years" Fundraising Music Concert was held with the participation and support of the C&ED Volunteer Team, C&ED Pop Band, colleagues, family members, and members of Customs YES for the Little Life Warrior Society.

The concert not only deepened the public's awareness of childhood cancer but also raised funds for the little warriors to enhance patient support services and accompany them and their families through the difficult treatment journey. On that day, the Volunteer Team made their best efforts to ensure the smooth progress of the entire concert. In addition, the Pop Band's superb performances also enhanced the atmosphere, with melodious voices spreading throughout the concert hall, and the enthusiastic cheers continued till the end of their wonderful performance!

Hong Kong Customs will continue to walk alongside the little warriors, working together to build a caring society.



Seasonal love in the Dragon Boat Festival 「糰」是有情

海關義工隊在端午節探訪長者，為他們送上應節糰子。其後義工隊更連同版權及商標調查科及商品說明調查科同事到訪老人之家向長者表演話劇，藉此提升長者精明消費意識及教育他們提防不良營商手法。

Hong Kong Customs Volunteer Team visited the elderly with rice dumplings in the Dragon Boat Festival. Additionally, the Volunteer Team, along with colleagues from the Intellectual Property Investigation Bureau and Trade Descriptions Investigation Bureau, performed dramas for the elderly so as to enhance their awareness of consumer rights and understanding of the unfair trade practices.



■ 海關同事和正在學院受訓的學員參與探訪獨居長者義工活動，向他們送上福袋慶端陽。Colleagues and trainees join the volunteer services to visit the elderly living alone with festival gift bags.



■ 海關義工帶同家人到長者家中送上關懷和問候。Volunteers and their families pay visit to the elderly in the community.



海關Get Set Go! (歐洲篇) "Customs Get Set Go!" (Europe Series)



借調到世界海關組織的高級督察汪洋(右二)與攝製團隊在比利時布魯塞爾進行拍攝工作。
Senior Inspector, Mr Wang Yang (second right), who seconded to the World Customs Organization, filming with the production team in Brussels, Belgium.



借調到國際刑警的助理監督林志宏(左)與攝製團隊在法國里昂進行拍攝工作。
Assistant Superintendent, Mr Lam Chi-wang (left), who seconded to INTERPOL, filming with the production team in Lyon, France.



香港海關繼2022年聯同HOY TV攜手合作拍攝一連六集的「海關Get Set Go!」,讓市民深入了解更多海關鮮為人知的工作後,本年度再次合作,開拍特輯海關Get Set Go! (歐洲篇),增加公眾對海關人員在海外工作的認識。

貿易關係及公共傳訊科的製作團隊先後前往比利時布魯塞爾及法國里昂,訪問借調於當地的海關高級督察汪洋及助理監督林志宏。新一輯於今年八月播出,講述他們於世界海關組織及國際刑警組織的日常工作和生活點滴,以及部門對派駐海外工作同事的支援。海關關長何珮珊亦藉著到當地職務外訪的機會,探訪了兩位借調同事。

In 2022, Hong Kong Customs and HOY TV jointly produced a six-episode TV series - "Customs Get Set Go!" to promote the department's little-known work the public. The collaboration comes back this year with an overseas special series produced in Europe that aims to increase public's understanding of the work of overseas seconded officers.

The production crew of Office of Trade Relations and Public Communication traveled to Brussels, Belgium, and Lyon, France, to interview the two secondees, Senior Inspector Mr Wang Yang, and Assistant Superintendent Mr Lam Chi-wang, respectively. The new TV series, broadcasted in August this year, introduces their duties and daily lives at the WCO and INTERPOL, as well as the department's support to the officers deployed overseas. The Commissioner of Customs and Excise, Ms Louise Ho, also took the opportunity to visit the two secondees during her overseas duty visit.



晉升 Promotion



於二〇二三年五月到七月期間,部門共有97位同事獲頒晉升函,其中包括兩位首長級人員、91位海關部隊人員以及4位一般及共通職系人員。

From May to July 2023, a total of 97 colleagues received promotion letters. Among the recipients, two were directorate officers, 91 were members of the Customs and Excise Service and 4 were staff members of the General and Common Grades.

嘉獎 Commendations



於二〇二三年五月,部門共有237位同事獲嘉獎,其中包括233位海關部隊人員及4位貿易管制主任職系人員。

In May 2023, a total of 237 colleagues have been awarded commendations. Among the awardees, 233 were members of the Customs and Excise Service and four were Trade Controls Officers.

香港海關長期服務獎章及加絨勳扣、長期優良服務獎 Long Service Medal and Clasps to the Medal & Long and Meritorious Service Awards



於二〇二三年八月,部門共有821位同事獲頒香港海關長期服務獎章及加絨勳扣與長期優良服務獎,其中包括765位海關部隊人員、34位貿易管制主任職系人員及22位一般及共通職系人員。

In August 2023, a total of 821 colleagues have received long service medal and clasps to the medal, together with long and meritorious service awards. Among the awardees, 765 were members of the Customs and Excise Service, 34 were Trade Controls Officers and 22 were General and Common Grade Officers.

香港海關人員子女教育信託基金獎學金頒獎典禮 Customs and Excise Service Children's Education Trust Fund Scholarships Presentation Ceremony



香港海關人員子女教育信託基金2022-23年度獎學金頒獎典禮今年七月二十八日假海關大樓高級官員會所舉行。榮幸邀請到基金委員會主席沈雅恩、名譽顧問劉漢華,基金投資顧問委員會委員鄭錦鐘博士,基金投資策略專家組召集人馮家彬,成員劉文君和張宏基頒發獎學金予得獎者。

典禮期間,「院長嘉許名單獎學金」得獎者郭嘉軒鼓勵一眾同學踏出舒適圈學習和成長,爸爸總關員郭樹標則分享家長可多陪伴子女接觸不同事物,學習書本以外的知識。

「香港中學文憑考試獎學金」得獎者賴芷陶分享在學習時要訂立明確目標,並朝目標自律奮鬥;爸爸總關員賴偉鳴分享透過運動向女兒傳授永不放棄、享受學習過程的精神。

各嘉賓、長官與得獎同學和家人於典禮後互相交流,一同分享得獎的喜悅,場面既熱鬧又溫馨。

The Scholarships Presentation Ceremony 2022-23 was held on 28 July 2023. We were honoured to have the Chairman of Trust Fund Committee, Mr Benedict Sin; the Honorary Advisor, Mr Steve Lau; member of the Trust Fund Investment Advisory Board, Dr Eric Cheng; convener of the Trust Fund Investment Strategy Expert Group, Mr Fung Ka-pun; members Ms Julia Lau and Mr Wayne Cheung to present scholarships to the recipients.

During the ceremony, Dean's List Scholarship recipient, Mr Michael Kwok, encouraged students to step out of their comfort zones for personal growth. His father, Chief Customs Officer Mr Kwok Shu-piu, emphasized the importance of gaining various experiences beyond textbooks.

Hong Kong Diploma of Secondary Education Scholarship recipient, Miss Lai Tsz-to, shared the significance of setting goals and self-discipline. Her father, Chief Customs Officer Mr Lai Wai-ming, cultivated the spirit of never giving up and enjoying the learning process with his daughter.

海關關長何珮珊(第一排中)、各嘉賓、長官與得獎同學和家人一同分享得獎的喜悅。
The Commissioner of Customs and Excise, Ms Louise Ho (first row, centre), guests, senior officers, scholarship recipients and their families gathered to celebrate achievements of customs officers' children and share happiness.



「院長嘉許名單獎學金」得獎者郭嘉軒同學和爸爸總關員郭樹標分享讀書及教導子女的經驗。
Dean's List Scholarship recipient Mr Michael Kwok Ka-hin and his father, Chief Customs Officer Mr Kwok Shu-piu shared their experience on study and parenting.

「香港中學文憑考試獎學金」得獎者賴芷陶同學和爸爸總關員賴偉鳴分享學習經驗。
Hong Kong Diploma of Secondary Education Scholarship recipient Miss Lai Tsz-to and her father, Chief Customs Officer Mr Lai Wai-ming shared their experience on learning.

Beware of sale pitfalls

of vacation club membership

Summer vacation is the peak season for travelling. There were cases where traders applied unfair trade practices to sell expensive vacation club memberships. Hong Kong Customs thus reminds consumers about common unfair trade practices in the sale of vacation club membership to avoid traps employing sale tricks and financial losses.

Unscrupulous traders would approach consumers through telephone surveys, lure them with free gifts and invite them to collect them in person. When the consumers arrive, the traders will put the customers at ease by pretending to be interested in their travel experience. The process often lasts for several hours, during which different salespersons will take turns in selling the memberships. Those memberships are expensive, and the salespersons will persuade consumers to purchase them using installment payments, loans, etc.

Customs reminds consumers to carefully consider their needs and financial situation before making transactional decision. Meanwhile, consumers should read the contract terms carefully before signing, especially paying attention to if any additional administrative fee is involved. Stand firm if you do not want to buy it.



推銷旅遊會籍的常見不良營商手法

- 以電話問卷接觸消費者
- 要求消費者親身領取免費贈品
- 疲勞轟炸式推銷
- 合約條款難明或有隱藏收費
- 游說消費者分期或貸款支付高昂會費

■ Tips to remind the public to beware of the sale pitfalls of vacation club membership.

No tolerance of short-weight crime No delay in reporting time

Shopping Mid-Autumn Festival Foods

Mid-Autumn Festival is around the corner. Consumer Protection Bureau will step up our enforcement action by conducting more test purchases of fruits and other festive foods as well as more inspections of weighing equipment used by traders to ensure their compliance with the law. Customs also draws the public attention to the following tips when shopping for festive foods:

- Is the weighing tray empty before weighing?
- Can I see scale reading?
- Is the price clearly displayed?
- Is the weight sufficient?

How to avoid short-weight malpractice? Tips from Ninja-Zero-Tolerance

- Keep an eye on the weighing equipment to see whether the reading is set at "0"
- Pay attention to the act and process of weighing by the trader
- Trader gives weighing scale reading side towards consumer
- Prior to weighing, make sure the weighing tray is empty
- Request and keep the transaction receipts for easy follow-ups
- Use a public scale to check the weight of food

Complaint figures

The top three complaint figures of service categories related to unfair trade practices in travel industry from March to June 2023:

Service categories	Proportion to overall complaints against travel industry
Air Ticket and Travel Agency Service	73%
Booking of Local Hotel Accommodation	11%
Sale of Vacation Club Membership	8%

Hunan-Guangdong-Hong Kong

Services & Facilitation

Single E-lock Scheme officially launched

The Hunan-Guangdong-Hong Kong Single E-lock Scheme (SELS) was officially launched on 13 June 2023. Following Guangdong Province, Hunan Province is the second Mainland province to participate in the SELS. The Commissioner of Customs and Excise, Ms Louise Ho, attended the launching ceremony in Changsha, Hunan and delivered a speech to share the latest and future development of the SELS.

The first batch of transhipment postal items was successfully delivered to the Air Mail Centre of Hong Kong International Airport from Changsha on the next day and was transhipped to overseas destinations. The new "green lane" helps promote Hunan's products to international markets and consolidates Hong Kong's position as an international logistics centre, unleashing unlimited business opportunities for Hong Kong's logistics industry.



The Hunan-Guangdong-Hong Kong Single E-lock Scheme was officially launched on 13 June, with the first transportation truck departing from Changsha, Hunan.

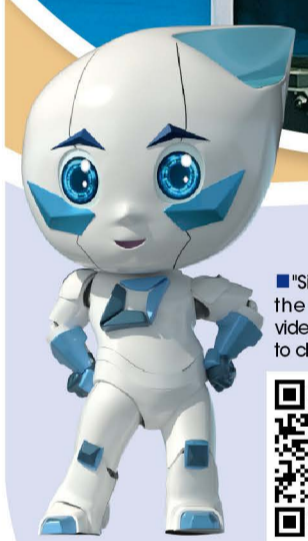
致辭
何珮珊
香港海關關長

The Commissioner of Customs and Excise, Ms Louise Ho, delivers a speech in the launching ceremony of Hunan-Guangdong-Hong Kong Single E-lock Scheme.



Significant milestone for Trade Single Window - Successful launch of Phase 2 services

"Single Window-bot" in the TSW promotional video. Scan the QR code to check him out now!



Trade Single Window (TSW) Phase 2 services which enable the trade to lodge 14 additional types of trade documents through a one-stop platform were successfully rolled out on 15 May this year. To enhance user experience, various brand new functions, including "User Pool", full support for the "AM Smart" platform and "submission of multiple applications", are introduced.

The Office of Trade Single Window Operation (OSWO) of Customs has widely promoted the benefits of the TSW by providing on-site support to companies, organizing seminars and conducting media interviews. The energetic mascot, "Single Window-bot", even appeared on a new promotional video clip and introduced the advantages of the TSW in a lively manner.

The remaining 14 more types of trade documents under Phase 2 will be rolled out by the first quarter of 2024.



Alternative Smoking Product Transhipment Control Scheme officially launched

The Import and Export (Amendment) Ordinance 2023 was gazetted and effective on 30 June. The Ordinance provides an exemption for specified intermodal transhipment of Alternative Smoking Products (ASPs). A new control regime, namely the Alternative Smoking Product Transhipment Control Scheme (ATCS), has been put in place to administer, supervise, and implement the exemption arrangements so as to prevent the leakage of ASPs into the local markets during the transhipment processes. Details of the ATCS and the security and procedural requirements for registered operators are outlined on the Customs website.

To enhance the logistics industry's understanding of the ATCS, the Department held a briefing session on 5 July at the Hong Kong Science Museum.



Customs officers examine the first batch of alternative smoking products arrives in Hong Kong through sea-to-air transhipment under the ATCS.



QR Code of ATCS Website

Northbound Travel for Hong Kong Vehicles

"Northbound Travel for Hong Kong Vehicles" was successfully launched on 1 July 2023. To maintain the customs clearance efficiency in the Hong Kong-Zhuhai-Macao Bridge (HZMB), Hong Kong Customs has made proactive preparation and resource allocation.

Understanding that some drivers and passengers under the Scheme are first-time users of the cross-boundary facilities, promotional videos and leaflets were prepared to introduce the Customs clearance routes and procedures for private cars and a dedicated page was created on Customs website for public enquiry. In addition to a series of training and drills for frontline officers, Customs has closely co-operated with the Transport Department, other law enforcement agencies and Mainland Customs to facilitate the smooth implementation of the Scheme.

Customs will continue to monitor the traffic of the HZMB and deploy manpower and resources as necessary to ensure the smooth operation of the control point.



Leaflets to introduce the Customs clearance routes and procedures for private cars.

Study of national cultural heritage Conservation work at Xian

Departmental Highlights

The Commissioner of Customs and Excise, Ms Louise Ho (second right), and the Vice-Minister of the Ministry of Culture and Tourism and Administrator of the National Cultural Heritage Administration, Mr Li Sun (second left), attend the opening ceremony.



Thirty Customs officers attended "Mainland, Hong Kong and Macao Course on Capacity Building to Prevent Illegal Trafficking of Cultural Heritage", which was jointly organised by the National Cultural Heritage Administration and Hong Kong Customs for the first time in Xian in mid-July this year to learn about the national cultural heritage conservation work.

The course aimed at strengthening the capability of the Department to deter and combat smuggling of cultural heritage. It covered topics including identification of cultural heritage, relevant legislation and enforcement strategies in the Mainland. Upon completion of the course, the 30 participants will become members of the National Cultural Heritage Identification Team of Hong Kong Customs and be responsible for supporting other frontline officers in identifying and handling national cultural heritage.

The Commissioner of Customs and Excise, Ms Louise Ho, and the Deputy Commissioner (Control and Enforcement) of Customs and Excise, Mr Chan Tsz-tat, attended the opening and closing ceremonies of the course respectively.

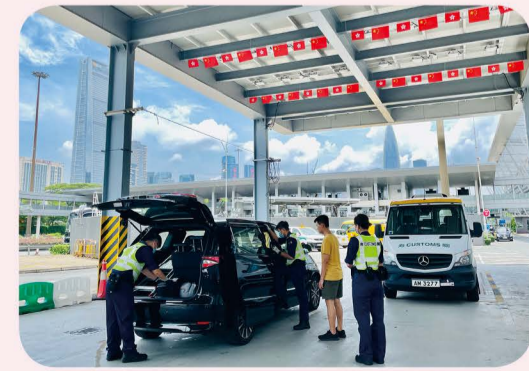


Customs officers learn how to identify cultural heritage.

内地与港澳防止文物非法流失能力建设研修班

Customs Offices Fly Flags to Celebrate 26th Anniversary of Hong Kong's Return to Motherland on 1 July

2023 marks the 26th anniversary of Hong Kong's return to motherland, as well as an important moment of the resumption of normalcy from the pandemic of our city. Following the full resumption of normal travel with the Mainland and other parts of the world, Hong Kong Customs play a critical role in ensuring various types of cross-boundary activities could regain momentum in a progressive and orderly manner. On 1 July, in celebration of Hong Kong's return to the country, various Customs offices, control points, and staff quarters were adorned with the national flags and the regional flags. The bright red flags being proudly displayed presented the festive atmosphere of celebration, the solidarity of Customs colleagues, as well as our pride for the nation.



The Customs offices and control points were adorned with the national flags and the regional flags, showcasing a joyful and jubilant atmosphere.

Unveiling the Majestic Mastery: The Captivating Performance and Pristine Pride of the Guards of Honour

On significant occasions like the flag raising ceremony for the anniversary of the establishment of the HKSAR or National Security Education Day, it is customary to have Customs and Excise Department Guards of Honour to participate in the flag raising ceremony or perform Chinese-style foot drill. Though Lee Wai-luen and Fong Ngo-hin joined the Guards of Honour in different period, their participation have brought both of them unexpected prestige and enjoyment.

Hin joined the Guards of Honour in early 2023 and has been undergoing training in Chinese-style foot drill. He reveals that Chinese-style foot drill places significant emphasis on uniformity and teamwork, providing him with a precious opportunity to challenge himself. Each practice and performance is a valuable growth opportunity for him and he would actively reviews his performance in order to improve team co-ordination. Surprisingly, participating in the Guards of Honour has allowed him to collaborate with colleagues from other departments. He also enjoys having dinner with fellow members and listening to experiences of senior members, which greatly benefits him. Despite the demanding practice hours and physical requirements, the team's encouragement, applause, and friendship make it all worthwhile for Hin.



Member of Guards of Honour
Fong Ngo-hin (Hin)

Audrey has been a member of the Guards of Honour for several years and has witnessed the transformation of the foot drill style. She has embraced the demanding and exquisite Chinese-style foot drill since 2021, showcasing the determination of customs officers to progress. Audrey points out that it is crucial to maintain the overall appearance of the Guards of Honour. The physical requirements for Guards of Honour are also demanding. They have to endure outdoor practice and hold a gun weighing about 3.8 kg in one hand during practice. Audrey and her fellow members would always encourage each other to improve their physical strength. She feels immensely privileged to be part of the Guards of Honour, attending numerous significant events and finding the experience worthwhile.



Member of Guards of Honour
Lee Wai-luen (Audrey)

III Departmental Highlights

Hong Kong Disciplined Services

Cultural Exchange Tour



The delegation visits the Oriental Pearl Tower.

The Secretary for Security, Mr Tang Ping-keung, led the Hong Kong Disciplined Services Cultural Exchange Delegation comprising of members from six disciplinary forces to visit Beijing, Shanghai and the Greater Bay Area this April. Headed by the Assistant Commissioner of Customs and Excise (Intelligence and Investigation), Mr Woo Wai-kwan, the delegation of Hong Kong Customs toured the latest infrastructure, which reflected the rapid development of our country.

During a meeting with the delegation, the State Councilor and Minister of Public Security, Mr Wang Xiaohong, fully affirmed the

contributions made by the Hong Kong disciplined services in safeguarding national security and social stability in Hong Kong. He also emphasized the importance of understanding the essence of "one country, two systems" fully.

The delegation on the seven-day tour visited various significant infrastructures of the country, including the Great Hall of the People, Tiananmen Square, Beijing Aerospace Town, China Executive Leadership Academy Pudong, and Qianhai Shenzhen. The delegation of Hong Kong Customs also met with the Mainland counterparts to build a solid foundation for future co-operation.



The Secretary for Security, Mr Tang Ping-keung (front row, seventh left), the Honourable head of the delegation, Mr Richard Tang, (front row, seventh right), the Commissioner of Customs and Excise, Ms Louise Ho (front row, sixth right) and the delegation visit the Zhuhai Grand Theatre.

Official Douyin and WeChat accounts launched



Following the launch of YouTube channel, Facebook page and Instagram account, Hong Kong Customs launched its official Douyin and WeChat accounts on 26 April and 1 July this year respectively. The two new social media platforms serve the purpose of further enhancing communication and connectivity between the department and members of the public. Apart from promoting the professional image, the platforms also help disseminating information about the multifaceted work and the latest information of Customs to more Hong Kong and Mainland citizens. On the launch dates, a number of new promotional videos and featured posts regarding common unfair trade practices and needs-to-know on Customs clearance under the "Northbound Travel for Hong Kong Vehicles" scheme, were published to enable Hong Kong citizens and Mainland tourists to grasp timely and useful relevant information.

Customs Financial Investigation Bureau Established

To strengthen the capabilities of Hong Kong Customs in anti-money laundering and counter-financing of terrorism, the existing Financial Investigation Group has upgraded to the Customs Financial Investigation Bureau (CFIB), effective 1 August. The newly set up CFIB, with 91 officers commanded by a Senior Superintendent, is responsible for formulating the overall strategies and operational tactics to fight against money laundering and terrorist financing.

CFIB will strive to enhance cooperation and intelligence exchange with local and foreign law enforcement agencies and financial institutions, with a view to tracing the illicit fund flows, freezing and confiscating criminal proceeds more timely and effectively.



III Departmental Highlights

To tie in with the rapid development of the Mainland at the international level, Hong Kong Customs proposed to the World Customs Organization (WCO) in August 2022 to establish a Regional Dog Training Centre (RDTC) in Hong Kong. The proposal was supported by the WCO and a Memorandum of Understanding was signed in Brussels, Belgium in June 2023 to formalize the status of Hong Kong Customs as one of the RDTC of the Asia-Pacific Region.

As a RDTC, Hong Kong Customs will organize canine training courses, seminars, workshops, etc. for WCO A/P members as well as our Mainland counterparts in the

Greater Bay Area. The first significant event to be hosted by Hong Kong Customs in the new capacity is the 6th WCO Global Canine Forum which has been scheduled for March 2024. The Forum will bring together WCO members, relevant international organizations, canine experts etc., from all corners of the world to exchange expertise and best practices in canine training and enforcement. Through active engagement with veteran dog units across the globe, our canine force enforcement capability will undoubtedly be elevated to a new level while department's international standing in the canine profession fully affirmed.

HK Customs Establishes Regional Dog Training Centre to Strengthen Canine Enforcement

After becoming a RDTC, Hong Kong Customs will organize canine training courses, seminars, workshops, etc. for WCO members in the Asia-Pacific region to elevate their canine force enforcement capability.



The Memorandum of Understanding was signed in Brussels, Belgium formalizing the status of Hong Kong Customs as one of the RDTC of the A/P Region.

The Deputy Commissioner (Control and Enforcement) of Customs and Excise, Mr Chan Tsz-tat (second left), visited exhibitors of a jewellery exhibition held in June this year.

Enhancing AEO Co-operation in the GBA

Hong Kong Customs and the General Administration of Customs of the People's Republic of China (GACC) have been committed to strengthening global supply chain security and promoting trade facilitation between the two places. Under the framework of Mainland-Hong Kong Authorized Economic Operator (AEO) Mutual Recognition Agreement (MRA), a Memorandum of Understanding (MoU) was signed by the two authorities on 29 November 2022 to further enhance AEO co-operation in the Guangdong-Hong Kong-Macao Greater Bay Area (GBA). The major aspects of co-operation under the MoU include mutual referral mechanism, prioritized processing of relevant AEO applications, joint publicity campaigns in the two places, as well as enhanced training and sharing for AEO experts from both sides.

The General Administration of Customs of the People's Republic of China and Hong Kong Customs sign the AEO MoU in November 2022 through video-conferencing.



The two authorities also met in Shenzhen on 24 May 2023 to discuss the implementation arrangements of the MoU. On the same day, Hong Kong Customs officers visited the "Shenzhen Customs AEO Advanced Certification Training Base" in Longgang to learn more about the support and training provided by the Mainland Customs to enterprises that have an interest in joining the AEO programme.

Smooth Implementation of Regulatory Regime for Dealers in Precious Metals and Stones

The regulatory regime for dealers in precious metals and stones has come into effect on 1 April 2023. Since the implementation of the regime, the response from the trade has been positive and Hong Kong Customs has continuously received applications for registration as a Category A or Category B registrant.

The Dealers in Precious Metals and Stones Supervision Bureau (DPSB) has spared no effort to publicise the regime. Apart from approaching the

dealers direct, a promotion vehicle was arranged to visit various districts for raising public awareness about the new regime. The DPSB also set up a booth at a large-scale jewellery exhibition in June 2023, and for the first time, provided on-site counter services to facilitate the submission of cash transaction reports by non-Hong Kong dealers during their participation in the exhibition.

The transitional period for registration will end on 31 December 2023. The DPSB will continue to promote the regime and encourage relevant dealers to register early.